

Sacramento, November 1, 1990

Dear Mrs. Tho,

First of all, I would like to introduce myself as the wife of a former Lieutenant Colonel and also a political prisoner. My family has arrived and been resettled in the U.S. since April 25, 1990 under HO1 list. Subsequently, I would like also to bring up to your attention the following matter so that you might be able to help us to overcome our distress situation.

Dear Mrs. Tho, while my husband served his re-education term at Son La, then Vinh Phu (Ha Noi), he got serious stomach illness. At 9:00 p.m. on October 9, 1990, suddenly he got internal bleeding, he vomited with a lot of blood and felt unconscious. Our family was very frightening and called our American neighbors for assistance in getting an ambulance. After receiving the first aid from the medics, he was sent to the hospital. He stayed there for four days. He received further treatment after that when he returned home. A week later, subsequently we received a bill of \$500.00 for the ambulance service and another bill of \$9,000 from the hospital (excluding the doctors services).

These two invoices are beyond our ability to pay. We are a newly arrived refugee family. Both my husband and I are 62 years old. Our child petitioned for family reunification. We came here with immigrant visas instead of through the refugee program as former political prisoner. We are not eligible for medicaid, food stamps and other services. My son, who filed the petition, is married and has a wife with two children. His hourly pay rate is \$6.00, therefore, he could hardly take care of two of us, especially in this particular circumstance. We appeal to you and to your association for help in this very distressing situation.

We appreciate your prompt attention.

Sincerely Yours,

Phan Thi Quy  
8213 Palmerson Ave.  
Sacramento, CA 95842

Kính thưa Bà:

Tôi là một người Mỹ gốc Việt. Tôi là một thành viên của Hội đồng Dân chủ Cộng hòa, một tổ chức phi chính phủ có mục đích là để bảo vệ và phát triển cho cộng đồng.

Sacramento, ngày 01/11/90

Kính thưa Bà!

Kính,  
Danh

Trước hết tôi xin tự giới thiệu với Bà, tôi là vợ của 1 sĩ quan cấp Trung tá. Chúng tôi được biết đến qua danh của Bà cùng với các hoạt động của Bà và Hội Cứu trợ nhân cai tạo qua chương trình của tôi phát thanh BBC lúc còn ở Việt Nam.

Gia đình tôi vừa được định cư tại Mỹ trong chương trình H2, ngày 20/11/90.

Sam đây, tôi có một vấn đề muốn trình bày với Bà để nhờ Bà và Hội Cứu trợ nhân cai tạo, giúp đỡ dùm gia đình chúng tôi trong giai đoạn đầu quá khó khăn này.

Kính thưa Bà!

Trong thời gian chồng tôi đi "học tập cai tạo" tại Sơn La rồi Vinh Phúc/Hà Nội, chúng tôi đã mắc phải chứng bệnh đau bao tử nặng, ngày 9/10 vừa qua, lúc 9 giờ đêm, chồng tôi bị xuất huyết bao tử, ói ra cả 1 tô máu lớn và bị bất tỉnh, gia đình tôi quá sốc hãi nên đã nhờ những người Mỹ láng giềng gửi dùm xe cấp cứu. Sau khi được cấp cứu và đưa vào bệnh viện, sau 4 ngày nằm ở bệnh viện và được đưa về nhà điều trị, sau đó khoảng 1 tuần, chúng tôi nhận được 1 thư tình tiền của xe cứu thương là \$500.00 và sau đó là 1 thư tình tiền của nhà thương là \$1000.00 (chứa có tiền Bác sĩ). Kính thưa Bà, với số tiền quá sốc, ngoài khả năng của chúng tôi là 1 gia đình tỵ nạn, tôi và chồng tôi năm nay đã 62 tuổi, vì có con bao lanh, tôi và chồng tôi không được hưởng quyền chế độ, năm mà lại xếp vào diện di dân, vì vậy chúng tôi không có medical, không có food stamp, không được hưởng gì cả, trong khi con tôi đang bao lanh, hiện giờ nó có gia đình 1 vợ + 2 con, tiền lương chỉ có \$6.00/giờ, thì khả năng nó làm sao đó chúng tôi trong trường hợp này. Vì vậy, tôi kính xin Bà và Hội Cứu trợ nhân cai tạo có chương trình gì đó, giúp đỡ chúng tôi qua cảnh khốn cùng này.

Chúng tôi hết sức cảm ơn Bà và Hội Cứu trợ nhân cai tạo. Chúng tôi cầu

Chúc Bà thật nhiều sức khỏe và Hội Cứu Tù nhân Cải Tạo luôn vững mạnh  
để cứu giúp đồng bào được lâu dài.

Chúc Bà thật cảm ơn Bà.

Kính storia.

Ellen

Phan - thi - Quy

FROM: PHAN - THI - QUI  
8213 PALMERSON DR.  
SACRAMENTO, CA. 95842



TO: MRS. KHUC - MINH - THU  
(HỘI CỨU TÙ - NHÂN CẢI TẠO)  
P.O. BOX 1808 - SAN - JOSE,  
CA. 95109